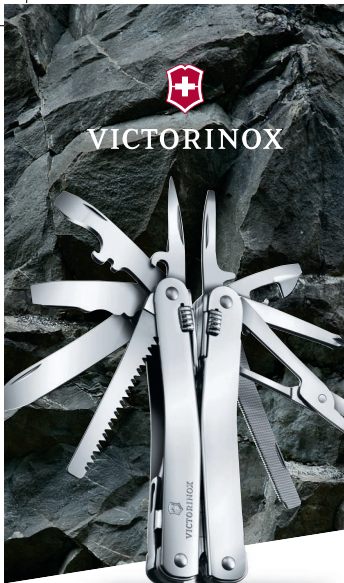




VICTORINOX

## SWISS TOOL SPIRIT User's Guide

ESTABLISHED 1884

**EN** Your Victorinox SwissTool is of the same high quality which has made the Original Swiss Army Knife (the first famous Multi-Tool), become a symbol of excellence and versatility around the world: practical, functional and user-friendly.

**DE** Ihr Victorinox-SwissTool hat die gleichen Qualitäten, mit denen bereits das Original Schweizer Offiziersmesser, das erste berühmte Multi-Tool, weltweit zum Symbol für Qualität und Vielfalt wurde: praktisch, funktionstüchtig und bedienungsfreundlich.

**FR** Votre SwissTool Victorinox dispose des mêmes qualités que celles qui ont fait du véritable «couteau d'officier suisse» (le premier outil multifonctions de renommée), un symbole d'excellence et de polyvalence dans le monde entier: pratique, fonctionnel et d'un usage agréable.

**ES** Su Victorinox SwissTool reúne todas las características que ya sirvieron a la Original Navaja Suiza tipo Oficial (el primer Multi-Tool famoso) para alcanzar su gloria mundial: Son prácticos, funcionales y de fácil manejo.

**IT** Victorinox SwissTool ha le stesse qualità che da più di un secolo caratterizzano gli Originali multiuso Svizzeri. Praticità, maneggevolezza e funzionalità li hanno resi famosi in tutto il mondo.

**ZH** 維氏瑞士鉗與正宗瑞士軍刀(最先聞名之多功能工具)同樣高質素、樸實且耐用，已成為世界著名優質、通用之代表品牌。

**JA** ビクトリノックスは、多機能ツールとして有名なオリジナルスイスアーミーナイフを今から1世紀以上も前に開発しました。このたびお買い求めいただきましたスイスツールは、「優れた製品のシンボル」として世界中で認められたスイスアーミーナイフの高い品質と機能性を忠実に継承し、さらに発展させたものです。

**RU** Ваш Victorinox Swiss Tool обладает тем же высочайшим качеством, которое позволило Швейцарскому Армейскому ножу (первому известному много-функциональному инструменту) стать символом превосходства и универсальности во всем мире, благодаря своей практичности, функциональности и удобству для пользователя.

© Victorinox 2018  
We protect our intellectual property rights  
We reserve our rights for technical modifications

Printed in Switzerland VI.18 / X.90179

U.S. PATENT NO 6.324.712 B1  
U.S. PATENT NO 6.481.034 B2  
Patents in other continents

**EN** After seawater contact rinse the tool immediately with fresh water, then dry it well and oil the red marked areas.

**DE** Spülen Sie das SwissTool nach Meerwasserkontakt sofort mit Süßwasser, dann gut trocknen und die rot markierten Stellen ölen.

**FR** Après contact avec l'eau de mer, rincer immédiatement le SwissTool à l'eau douce, bien sécher et huiler les points marqués en rouge.

**ES** Después del contacto con agua de mar, enjuagar inmediatamente el SwissTool con agua dulce, secar bien y engrasar los puntos marcados en rojo.

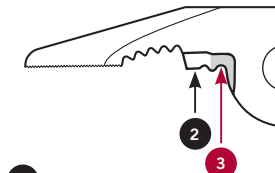
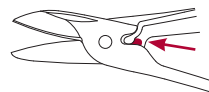
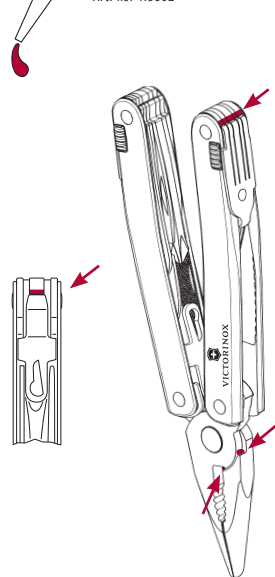
**IT** Dopo il contatto con l'acqua di mare, sciacquare subito il SwissTool con acqua dolce, poi asciugare bene ed oliare le partite marcate rosso.

**ZH** 接觸海水後，請立即用清水沖洗工具，待完全抹乾後，再於紅色記號位置加上潤滑油。

**JA** 海水を浴びたり、塩分や酸のある材料に使用した後は、すぐに真水ですすいでよく乾燥し、イラストの赤いマークの部分にマルチツール用オイルをさしてください。

**RU** Если на нож попала морская вода, промойте его, а затем тщательно просушите и смажьте маслом в местах, отмеченных на рисунке красным цветом.

Multi-Tool Oil  
Art. no. 4.3302



2

**EN** wire cutter for regular wire

**DE** Drahtschneider für Normaldraht

**FR** coupe fil pour fil normal

**ES** corta alambres para alambres normales

**IT** tagliafil per cavi fino

**ZH** 鋼絲鉗用於一般鋼絲

**JA** レギュラーワイヤーカッター

**RU** кусачки для обычной проволоки

3 Important!

**EN** cut hard wire only here

**DE** gehärteten Draht nur hier

**FR** le fil dur seulement ici

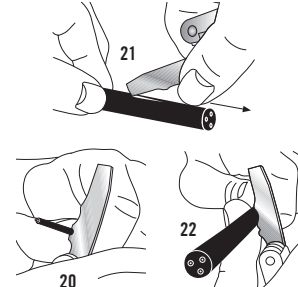
**ES** cortar alambre duro aquí solamente

**IT** cavetti temperati solo qui

**ZH** 於此處剪斷硬鋼絲

**JA** 硬いワイヤーは必ずここでカット

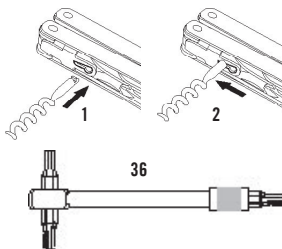
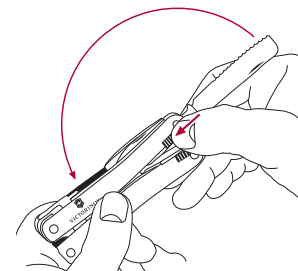
**RU** твердую проволоку резать только здесь



**EN** Do not work on live parts.

**DE** Nicht an unter Spannung stehenden Teilen arbeiten.

**FR** Ne pas travailler sur des éléments sous tension.



**EN** Victorinox AG guarantees all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

**DE** Die Victorinox AG Garantie erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

**FR** La garantie de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

**ES** Victorinox AG garantiza que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

**IT** La garanzia fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

**ZH** 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成，並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷。錯誤使用或濫用造成的損壞不在本保修範圍內。電子零部件的保修期按全球慣例為2年。

**JA** ビクトリノックス・スイスアーミーナイフは、厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久保証しています。誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。(電気部品の保証期間は2年です。)

**RU** Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их

от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. Гарантия на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

VICTORINOX

Victorinox AG, Schmiedgasse 57,  
CH-6438 Ibach-Schwyz

EU contact address:  
Victorinox Retail Köln GmbH,  
Wallrafplatz 2, D-50667 Köln

Victorinox Swiss Army, Inc.  
7 Victoria Drive, P.O. Box 1212  
Monroe, CT 06468-1212

WWW.VICTORINOX.COM

ESTABLISHED 1884